

La Pluma de Calandreta

N° 15

Septembre 2017

LEÇON DE CUISINE: REPAS POUR LA CONFÉDÉRATION OCCITANE -03/12/2016



LEIÇON DE COSINA: REPAIS PER LA CONFEDERACION OCCITANA-03/12/2016

L'Association organise régulièrement des repas en prestation de service. C'est l'occasion de faire quelques gains d'argent en mobilisant peu de personne. Ce sont certains parents de l'école qui confectionnent et servent ses repas.



Le samedi 3 décembre à midi, nous avons servi à l'école de Pech Mary, un repas pour une quinzaine de membres de la Confédération. A cette occasion, c'est Jean-François ALBERT et Gilbert OLIVER qui ont mis leurs tabliers pour nous faire une leçon de cuisine. Au menu, friginat et haricots, recette audoise à base de porc. Même en cuisinier, notre Chef d'Etablissement, continue à nous transmettre des valeurs culturelles, mais celles-là, nous avons pu les savourer et nos papilles s'en rappelleront.

L'associacion organiza regularament repaisses en prestaciondeservici. Es l'escasença d'amassar qual que argent en mobilizant pas tròp de monde. Es una esquipa de parents de l'escòla que preparan e sèrvisson aqueles repaisses.

Lo Dissabte 3 de Decembre, a miègjorn, a l'escòla de Pech Marin, servèrem un repais per una quinzenada de membres de la Confederacion. Per aquela escasença, lo Joan Francés Albèrt e lo Gilabèrt Olivièr avián més sos davantalhs e nos donèron una lèiçon de cosina! Al menut : freginat e sas mongetas, recèpta audenca amb lo pòrc de segur! Coma cosinièr tanben, nòstre capmèstre d'establiment contunha de transmetre valors culturalas! Pasmens, aquelas avèm pogut las saborar e sèm pas prèstes de las desbrembar!!!



BUFFET HAUT DE GAMME (12/01/2017)



MANJADREIT DE QUALITAT (12/01/2017)

Des parents de l'école ont sollicité l'association pour la réalisation d'un buffet privé. Les familles qui ont participé à la confection des mets ont largement relevé le défi. Les plats apportés étaient fins, savoureux et dignes d'un buffet gastro. Vous aussi, vous pouvez solliciter l'association pour un repas privé, un buffet !!! Pensez au petit traiteur de la Calandreta !!!

Parents de l'escòla an sollicitat l'associacion per un manjadreit privat. Las familhas que participèron a la confeccion dels plats an largament relevat lo desfís. Las preparacions eran finas, saborosas e dignas d'un repais gastronomic. Vosautres, podètz tanben sollicitar nòstra associacion per un repais privat, un manjadreit!!! Pensatz al Petit Tractaire de la Calandreta!!!





REPAS POUR LES AMPÉLOFOLIES (21/01/2017)



Repais per las Ampelofolias (21/01/2017)

Par l'intermédiaire de l'Institut d'Etude Occitane (IEO), nous avons servi un repas à Pennautier pour 65 convives dans le cadre des Ampélofolies du Cabardès. Au menu : Plateau de Charcuterie, joue de bœuf aux légumes, fromage et traditionnelle pompe à l'huile.

A la demanda de l'IEO (Institut d'Estudis Occitans) lo Dissabte 21 de Genièr avèm preparat e servit un repais a Puechnautièr, dins l'encastre de las Ampelofolias de Cabardés. Al menut i aviá : platèl de porcalha, gauta de buòu amb sos legums, formatge e la tradicionala pompa a l'òli! Totes los convidats foguèron contents a mòrt d'aquel repais e tanben del servici, nos diguèron!



SAINT NICOLAS 03/12/2016



SAN NICOLAU 03/12/2016



"Oyez, oyez! Toi le voyageur, viens donc ripailler et gargoter à la table de la Calandreta par cette froidure!" Les 3 et 4 décembre, pour la Saint-Nicolas, la Cité de Carcassonne s'est transformée en village médiéval. A quelques pas des démonstrations de chevaliers, la Calandreta proposait des crêpes et du vin chaud, comme chaque année à cette occasion, dans une ambiance chaleureuse et détendue. De nombreux passants se sont arrêtés prendre un verre, un café ou manger un bout. Ce fut l'occasion pour certains d'échanger quelques mots sur l'association, l'école ou la langue occitane.

Los 3 e 4 de Decembre, per la San Nicolau, Ciutat de Carcassona s'èra transformada en un vertadièr vilatge medieval. A qualques passes de las demonstracions dels cavalhièrs, la Calandreta prepausava pescajons e vin caud como cada annada per aquela fèsta; tot aquò dins un ambient calorós e festiu. Nombroses son los que s'arrestèron per beure un café o tastar un pescajon ... Profitèrem de l'escasença per escambiar amb eles, sus nòstra associacion, nòstra escòla e la lenga occitana.



Moussu T E Lei Jovents 10/12/16



Moussu T E Lei Jovents 10/12/16



Une soirée festive occitane au Chapeau rouge! Nous avons organisé en partenariat avec la Mairie de Carcassonne un concert très festif le samedi 10 décembre. Beaucoup de messages de joie et de tolérance dans le « ragga balèti » aux accents berbéro-occitans du groupe Ministeri del Riddim. Accompagné de notre ami Carcassonnais, DJ Super Résistant (Contact FM), ils ont mis le feu au Chapeau Rouge, nous rappelant que l'occitanie est merveilleusement métissée. Ensuite, le groupe Moussu T e lei jovents nous a fait l'honneur de sa présence. Ses chansons naviguant dans le port de La Ciotat avec les titres de l'album « Navega » ou transportant le public dans de folles farandoles. Tatou, qui chante également dans le groupe Massilia Sound System, a fait avec beaucoup d'humour de gentils clins d'œil, comparant sa Ciotat de bord de mer et notre Ciutat (Cité de Carcassonne) non portuaire... mais tout à fait dans le courant occitan!

Una serada festiva Capèl al Roge. En partenariat amb la Comuna de Carcassona avèm organizat un concèrt plan festiu, lo Dissabte 10 de Decembre. Un molon de messatges de jòia e de tolerància dins lo "ragga balèti" als accents berbèra-occitans del grop Ministèri del Riddin. Acompanhats per nòstre amic, DJ Super Resistant (contacte FM) an més lo fuòc al Capèl Roge e faguèron la pròva que l'occitania es meravilhosament mestissada! Puèi lo grop Moussu T E Lei Jovents nos faguèt l'onor de sa preséncia. Sas cançons navegan dins lo pòrt de La Ciotat amb los títols de l'albòm NA-VEGA o transportan lo public dins de farandòlas fòlas. Tatou que tanben canta dins lo grop Massilia Sound System establiguèt amb plan de gentilesa e d'umor lo parallèl entre sa Ciotat de bòrd de mar e la nòstra Ciutat de Carcassona sens pòrt ! ... mas completament dins lo corrent occitan !





Projection d'un documentaire 20/01/17



Projeccion d'un documentari 20/01/17

Environ 25 personnes ont assisté à la projection du film documentaire « Tempestaïre et faiseurs de pluie » présenté par la Calandreta au Théâtre Na Loba de Pennautier le 20/01/17. Le public se constituait essentiellement des membres de l'IEO et des associations locales.

Un vintenat d'espectators per la projeccion del documentari "Tempestaires et faiseurs de pluie " presentat per la Calandreta al teatre Na Loba de Puègnautièr lo Dimarç 20 de Genièr. Eran venguts essencialament los membres de l' IEO e d'associacions localas.

SPECTACLE DE JIJI LE CLOWN 29/01/17



ESPECTACLA DE JIJI LO PALHASSA 03/09/16

Cada annada, al mes de Genièr esperam totes la ven-

Comme chaque année, voici le spectacle tant attendu de JiJi le clown! Avant le début du show, il y a la possibilité de déguster les gâteaux préparés par les parents de l'école et pour les enfants, des stands de maquillage se tiennent à disposition pour rendre l'ambiance encore plus festive. La salle s'est vite remplie et les enfants se sont réunis aux premières loges pour ne pas rater une miette du spectacle. Au programme cette année, un spectacle de ventriloquie racontant une histoire aussi chevaleresque que farfelue nécessitant la complicité de quelques parents, un numéro de magie comique avec la participation enthousiaste des enfants et pour finir, une représentation de baguettes chinoises dans une atmosphère plus silencieuse. Bref, un spectacle haut en couleurs, où petits et grands ont ri de bon cœur! Pas question de repartir sans un petit souvenir et les enfants ont été nombreux à attendre leur tour pour que JiJi leur sculpte un ballon en forme de chien, d'oiseau, d'épée ou encore de girafe, dans la couleur de leur choix. Merci JiJi le clown, nous avons passé un très bon moment!

guda de Jiji lo palhassa! Abans la debuta del "show" se podiá degustar pastissons preparats per los parents de la Calandreta. I aviá tanben un taulièr de mascaratge e los enfants n'aprofeitèran per rendre l'ambient de la vesprada encara mai festiu! La sala èra comola aquel Dimenge 29 de Genièr e los pichons s'èran amassar als primièrs rengs per mancar pas una mica d'aquel espectacle. Aquesta annada, amb la complicitat de qualques parents Jiji nos presentèt un numero de ventrilòc : una istòria tan cavalierenca coma imaginària e estranha !!! Puèi, nos faguèt un numero de magia comic e los enfants participèron amb plan d'estrambòrd ... Per acabar l'espectacle..... retorn a un ambient mai calme e silenciós. Jiji nos faguèt una representacion de "baguetas chinesas". Breu ! un espectacle naut en colors e petits e grands an plan rigut! Pas question de s'en tornar sens emportar un petit sovenir e los pichons èran nombroses a esperar, cadun son torn, per aver un balon en forma de gos, d'aucèl o d'espada que lo brave Jiji los escalprava, dins la color qu'avián causida! Plan mercé Jiji lo palhassa . . . as encantat aquela vesprada !!!!!!!



Calandreta Carcassona

Page 5

















MAGIE DE NOËL 07/12/16



MAGIA DE NADAL 07/12/16

C'est la deuxième année que la Calandreta propose dans le cadre de la Magie de Noël une après-midi placée sous le signe de la tradition occitane. Le mercredi 7 décembre, 140 personnes sont venues partager cet agréable moment à la salle Joe Bousquet. Alan Roch a conté de belles histoires tantôt en français, tantôt en occitan, dans lesquelles il a transmis un message de paix sous le regard attentif des enfants. Les calandrons ont ensuite chanté les traditionnelles chansons de Noël. Les spectateurs ont enfin savouré les 13 desserts de Noël en toute convivialité, dont la savoureuse pompa a l'oli cuisinée par les calandrons









Es la segonda annada que la Calandreta prepausa, dins l'encastre de la Magia de Nadal, una vesprada jol signe de la tradicion occitana. Lo dimècres 7 de decembre, 140 personas venguèron partejar aquel moment plan agradiu a la sala Joë Bousquet. L'Alan Roch contèt d'istòrias polidas, de còps en francés, de còps en occitan. Faguèt passar un messatge de patz jos l'agach atentiu dels mainatges. Puèi los Calandrons cantèron los nadalets tradicionals. Per acabar, los espectators tastèron los 13 dessèrts de Nadal en tota convivialitat. E demèst aqueles dessèrts, la famosa pompa a l'òli cosinada pels calandrons













Rédaction: Fanny Terrié, Hélène Pichereau, Fabienne Tefiani

Traduction: Simone Garcia, Frédéric Taillefer

Mesa en pagina: Yann PECH